



**BIENVENUE – ART FAIR DU 12 AU 20 OCTOBRE 2109
CITÉ INTERNATIONALE DES ARTS
18 rue de l’Hôtel de Ville – 75004 PARIS**



**Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performances Turtle Bienvenue
du Samedi 12 octobre au dimanche 20 octobre à 18 h.**



Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13

Performances Turtle Bienvenue

du Samedi 12 octobre au dimanche 20 octobre à 18 h.

Cet automne, du 12 au 20 octobre, la Galerie Arnaud Lefebvre participera à la foire Bienvenue à la Cité Internationale des Arts. La galerie organisera un « Turtle » — du nom donné à une série d'expositions éphémères conçues de son vivant par l'artiste et cinéaste Michael H Shamberg. Ce nom de Turtle fut inspiré par un sanctuaire de tortues qui avait émergé sur une bande de terre entre deux zones de guerres au Liban, à la frontière israélienne. Shamberg souhaitait créer un sanctuaire permanent pour artistes qui soit mobile, ouvert et inclusif. Après sa mort, plusieurs galeries, artistes et amis dans divers pays ont renouvelé l'expérience en correspondance à sa vision.

Chaque jour entre le 12 et le 20 octobre une série de performances aura lieu à 18h.
Voici le programme des personnes participantes:

Samedi 12 à 18h	présentation du Turtle par Arnaud Lefebvre et Alison Koehler performance de Catherine Belkhodja
Dimanche 13 à 18h	performance d'Olga Theuriet
Lundi 14 à 18h	performance d'Alice Roland
Mardi 15 à 18h	performance de Hermine Demorlane
Mercredi 16 à 18h	performance de Yu Nini
Jeudi 17 à 18h	performance de Marie-France Jean et Ryo Takahashi
Vendredi 18 à 18h	performance de Katy Martin
Samedi 19 à 18h	performance d'Agnès Butet
Dimanche 20 à 18h	performance de Jason Stoneking

Le Turtle s'accompagnera pendant les 9 jours de contributions envoyées par des ami.e.s de Michael Shamberg (petites œuvres, lettres, mail art, films courts, fichiers audio ou images digitales).

This fall, from October 12th to the 20th, Galerie Arnaud Lefebvre will be taking part in the festival 'Bienvenue' at Cité International des Arts. The gallery will be organizing a 'Turtle' — the name given to a series of pop up exhibitions conceptualized by the late artist and film maker Michael H Shamberg. Its name was inspired by a turtle sanctuary that emerged on a stretch of land between two warring zones in Lebanon, at the Israeli border. Shamberg wished to create an ongoing, open, and inclusive mobile sanctuary for artists. After his death, various international galleries, artists, and close friends have periodically replicated and responded to this vision of his.

Every day between the 12th and 20th of October a series of performances will be scheduled for 6 pm each evening.

Here is the program of participants:

<i>Saturday 12 at 6 pm</i>	<i>presentation of the Turtle by Arnaud Lefebvre and Alison Koehler performance by Catherine Belkhodja</i>
<i>Sunday 13 at 6 pm</i>	<i>performance by Olga Theuriet</i>
<i>Monday 14 at 6 pm</i>	<i>performance by Alice Roland</i>
<i>Tuesday 15 at 6 pm</i>	<i>performance by Hermine Demorlane</i>
<i>Wednesday 16 at 6 pm</i>	<i>performance by Yu Nini</i>
<i>Jeudi 17 at 6 pm</i>	<i>performance by Marie-France Jean et Ryo Takahashi</i>
<i>Vendredi 18 at 6 pm</i>	<i>performance by Katy Martin</i>
<i>Samedi 19 at 6 pm</i>	<i>performance by Agnès Butet</i>
<i>Dimanche 20 at 6 pm</i>	<i>performance by Jason Stoneking</i>

During the nine days, the Turtle will also show contributions sent by friends of Michael Shamberg (small artworks, letters, mail art, short films, audio files or digital images).

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Samedi 12 octobre à 18 h.

Catherine BELKHODJA

En hommage à son ami Michael Shamberg, producteur d'un clip réalisé par Chris Marker pour le groupe musical NEW ORDER, « Getting Away », dans lequel elle intervenait comme actrice, Catherine Belkhodja participe à l'exposition collective TURTLE, initiée par Arnaud Lefebvre à la Cité Internationale des Arts.

Elle présentera ses dernières œuvres inspirées par la Révolution du Sourire.

Son travail sera présenté ultérieurement en automne 2019 à la Colonie et au Centre Pompidou.

Biographie

Artiste franco-algérienne, Catherine Belkhodja a fréquenté les Beaux-Arts d'Alger et de Paris, avant de mener une carrière d'actrice et de journaliste en France, en Algérie, en Allemagne, en Belgique, en Egypte et au Japon.

Elle écrit, interprète et met en scène des pièces de théâtre en France (Paris, Lille, Avignon), et en Algérie (Alger, Bejaïa).

Conceptrice, et présentatrice de plusieurs émissions de télévision, Catherine Belkhodja a remporté un 7 d'or pour l'émission TAXI produite par Philippe Alfonsi pour ARTE et France 3.

Fruit d'une longue collaboration avec Chris Marker, *Silent Movie*, dont Catherine est la figure centrale, a été présenté dans plusieurs musées d'Europe, d'Asie, ou des Etats Unis.

Auteure de nouvelles, chansons, scénarios, poésie et de haïkus, Catherine intervient comme script doctor, lectrice, animatrice ou conférencière dans des Musées (Centre Pompidou, Musée Guimet, maison Aurique), des cinémas (Forum des Halles, Vidéothèque, Cinémathèque française), des Universités et des Centres Culturels français ou étrangers.

A Paris, elle présente ses œuvres ou performances dans les Galeries Ivana de Gavardie, Galerie Chappe, Galerie ACB, Arnaud Lefebvre, BELLEVILLE galaxie, La Colonie, Centre Pompidou, au MOMA, Tate Gallery de Londres, Musée d'art Moderne de Lisbonne, Oslo, Zürich et Tokyo.

Ecologiste convaincue, Catherine travaille avec des matériaux de récupération: cartons, bambous, feuilles, branches, qu'elle recycle sur différents supports cousus, tissés, brodés, collés ou gravés.



photo Catherine Belkhodja

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Dimanche 13 octobre à 18 h.

Olga THEURIET

ROBE

Dépouille de guerre

Paris le 13 octobre 2019, 18h - 20h.

Découture d'une chemise.

Le geste s'inscrit dans l'espace d'un lieu restreint et une durée d'environ deux heures. Il tend à articuler quelque chose en relation avec la vie dans sa fragilité et ses aspects de résistance, près du point de départ de l'intention de Michael H Shamberg : des régions marquées par la guerre, un improbable sanctuaire, et sa situation en zone de frontière.

Une chemise est mise en pièces dans une attention au silence et à la forme - l'énigme - de ce qui se donne, sans se résoudre au mesurable.

Le résultat, soit l'ensemble des produits de la découture, se dispose progressivement sur le sol, dans l'état d'une cartographie, qui est un état transitoire. Le lendemain cette trace aura disparu.

Biographie

Née en 1970, vit et travaille à Dijon.

Formation universitaire scientifique (DESS Sciences de la Terre en 1993), autodidacte en couture (CAP Couture flou en 2011).

Travaillée par la résistance d'une recherche près de la tenue, Olga Theuriet porte une attention particulière au vêtement, à son inscription dans le langage et l'architecture, à sa matérialité sociale, à sa fabrication. Les travaux interrogent, d'une manière plus générique, les rapports qu'entretiennent texte et textile.

Couture et découture, image, écrit.

Pratique de la micro-édition de travaux sous forme de livres objets.

Représentée par LA NON-MAISON, 22 rue Pavillon, Aix-en-Provence, France.

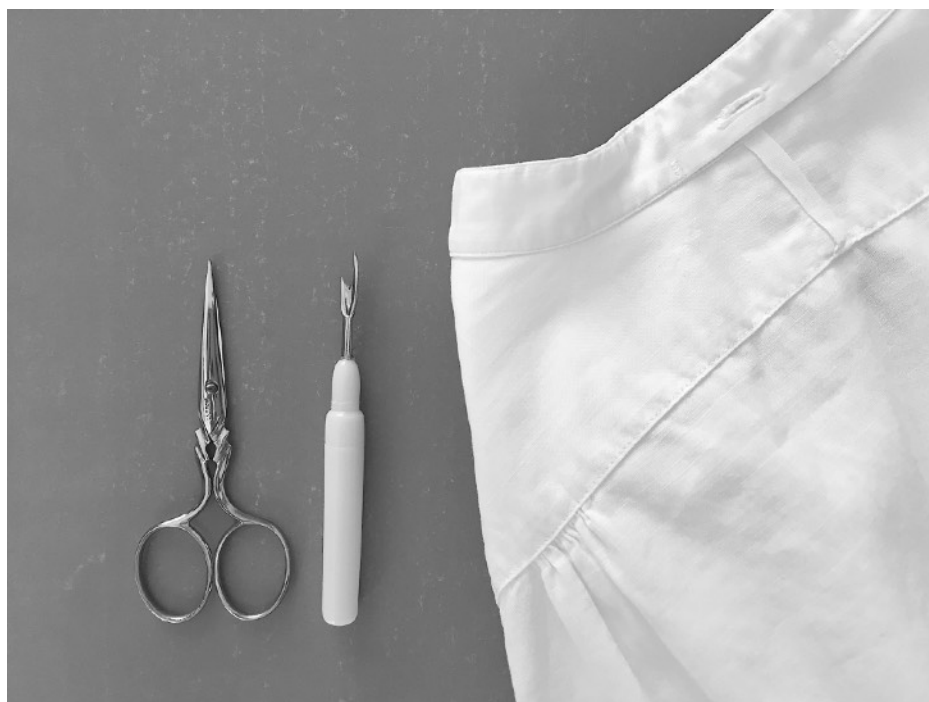


photo Olga Theuriet

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Lundi 14 octobre à 18 h.

Alice ROLAND

Je souhaite faire quelque chose avec des mots plutôt que des gestes. En réalité, je suis en train de développer une sorte de lecture autour du livre que je viens de publier et qui s'appelle « Portulan ».

Cette lecture serait faite avec ma voix, le livre, plusieurs voix enregistrées et une grande carte d'un métro imaginaire.

Biographie

Alice Roland écrit et danse.

Elle prend part depuis 2007 aux spectacles de la Compagnie DCA-Philippe Decouflé (*Coeurs Croisés, Octopus, Marcel Duchamp mis à nu par sa célibataire même, Contact, Nouvelles Pièces Courtes*). Elle apparaît depuis 2009 dans les pièces de Gaëlle Bourges (*Je baise les yeux*, qu'elle a co-écrit, *La belle indifférence, Le verrou, A mon seul désir, Conjuré la peur* et *Ce que tu vois*).

En 2014, elle a publié aux éditions P.O.L *L'Œil Nu*, qu'elle lit à haute voix avec Gaspard Delanoë. Son deuxième livre, *Portulan* (P.O.L, 2019), est composé à partir d'un plan du métro parisien : légèrement modifiés, les noms des stations deviennent des mots dont on parcourt la ligne, à l'aller et au retour, dans de brèves histoires. Écrire consiste alors à relier ces mots apparemment sans rapport entre eux, à inventer une cohérence à travers leur caractère aléatoire.



photo Alice Roland

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Mardi 15 octobre à 18 h.

Hermine DEMORIANE

Hermine interprète "Don't smoke in bed", une chanson écrite par l'américain Willard Robison dans les années quarante.

*I left a note on his dresser
And my old wedding ring
With these few goodbye words
How can I sing?
Goodbye old sleepy head
I'm packing you in like I said*

*Take care of everything
I'm leaving my wedding ring
Don't look for me
I'll get a hand
Remember, darling
Don't smoke in bed*

*Don't look for me
I'll get a hand
Remember, darling
Don't smoke in bed*

Biographie

https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Hermine_Demoriane

Chanteuse du groupe The Moodies. A sorti le disque *Torture*, Salomé Disc, 1980. A joué le rôle de Chaos dans *Jubilee* de Derek Jarman. Funambule et a écrit un livre sur le funambulisme. Fan Club du funambule Blondin (Jean-Francois Gravelet, dit Blondin), et de Cleoma Bréaux Falcon ('la Valse De 99 ans', 'Un aut' soir d'ennui', 'Prends donc Courage'). A écrit un journal intime et des pièces de théâtre (dont *The Knives Beside The Plates*) et édité le journal de guerre 14-18 de son grand-père Armand Dupuis. Organisatrice d'expositions dans son château de Sacy (Oise).

« Hermine semble parfois chanter à la limite du juste, et entendre sa voix évoluer sur cette corde raide se révèle renversant, poignant. » Benoît Sabatier, extrait de 'Hermine', *Gonzai* n°22, Sept 2017.



photo Hermine Demoriane

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Mercredi 16 octobre à 18 h.

YU Nini

A Taiwan, « hǎi guī » signifie « traverser la mer pour retourner chez soi » mais c'est aussi la même prononciation pour « tortue marine ». Par extension, tortue de mer désigne les personnes parties étudiées à l'étranger et revenues en terre natale. Je présenterai un film Le Village dans lequel on suit le parcours d'une jeune femme de retour dans sa ville d'origine, avec ses espoirs, ses déceptions...

J'espère réaliser une forme de performance/présentation de mon film durant la foire à la cité des arts, je raconterai de petites histoires de tortues de mer et de l'étranger.

Biographie

Yu Nini est une artiste contemporaine, réalisatrice et performeuse taiwanaise, née en 1980. Elle vit actuellement à Paris.

Elle réalise d'abord une série de performances à Taiwan, puis décide de venir en France pour continuer ses recherches en art contemporain, en créant des vidéos et des performances traitant du corps et des violences de la société. Elle mobilise des formes qui posent des questions sur les limites, les règles sociales et la relation aux autres, en particulier en live, où elle implique fortement le public.



photo Yu Nini "Le Village"

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Jeudi 17 octobre à 18 h.

Marie-France JEAN et Ryo TAKAHASHI

la performance :

C'est un voyage pour trouver le silence dans le bruit avec l'unité d'art Marie-Ryo dans un environnement d'onomatopées et de vibrations sonores pour sentir la résonance de l'espace.

Biographies

Marie-France Jean (née en France) et Ryo Takahashi (né en 1966 au Japon) ont régulièrement exposé ensemble au cours des 5 dernières années et notamment à la galerie Arnaud Lefebvre. Ils ont participé individuellement à Art Paris Art Fair en 2014 et à Galeristes en 2017.

Ils ont présenté leur travaux à la Galerie Ivana de Gavardie, Paris.

Ils ont exposés au Musée Calbet en 2019 et au Musée Ingres à Montauban.

Ils ont chacun une recherche personnelle et parallèlement s'associent pour former l'unité Ryo-Marie afin de collaborer sur des projets communs.



photo Ryo Takahashi

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Vendredi 18 octobre à 18 h.

Katy MARTIN

Performance: GuanYin, 2019

On peut la voir comme une calligraphie ou une écriture, ce qui dans la tradition chinoise passe pour une pratique active, physique et répétitive. L'énergie cosmique, ou le qi, descend à travers le corps et ressort par la main et le pinceau. Je n'ai fait qu'éliminer la main et le pinceau.

Pour cette performance, je réaliserai une peinture de grande taille en trempant mon épaule dans la peinture puis en la frottant contre la toile. Entre chaque coup du pinceau de mon propre corps, je m'accroupi dans la peinture, où je peux me recentrer avant d'atteindre l'endroit de la toile où je laisse une nouvelle trace.

Biographie

Katy Martin est une artiste visuelle dont le travail combine la peinture, la photographie et la performance. Elle fait aussi des films et des vidéos. Son travail a été exposé à la Galerie Arnaud Lefebvre et à Lightcone (Paris); au Museum of Modern Art, à l'Anthology Film Archives, à Saint Peter's Church, The Clemente, PPOW Gallery, au Painting Center et au Tribeca Film Festival (New York); à Alexander/Heath Contemporary (Virginie); au Harvard Art Museums (Boston); et au Musée d'Art de l'Université de Shanghai. Elle a remporté les prix de la conservation de film de l'Anthology Film Archives and une bourse de peinture du National Endowment for the Arts.

www.katymartin.net

exposition actuelle: www.alexander-heath.com/katy-martin-diana-quinby/



Katy Martin photo Bill Brand

Performance: GuanYin, 2019

Think of it as calligraphy or writing, which in Chinese tradition is an active, physical and repetitive practice. Cosmic energy, or qi, comes down through the body and out through the hand and the brush. I simply eliminate the hand and brush.

For this performance, I will make a large-scale painting by dipping my shoulder into liquid paint, and then rubbing it down the side of the canvas. Between each stroke, I crouch down into the paint, where I can center myself before reaching up and leaving another trace.

Biography

Katy Martin is visual artist whose work combines painting, photography and performance. She also makes film and video. Her work has been exhibited at Galerie Arnaud Lefebvre and Light Cone (Paris); The Museum of Modern Art, Anthology Film Archives, Saint Peter's Church, The Clemente, PPOW Gallery, The Painting Center and The Tribeca Film Festival (New York); Alexander/Heath Contemporary (Virginia); The Harvard Art Museums (Boston); and The Art Museum of Shanghai University. Awards include a film preservation from Anthology Film Archives and a painting fellowship from the National Endowment for the Arts.

www.katymartin.net

current show: www.alexander-heath.com/katy-martin-diana-quinby/

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Samedi 19 octobre à 18 h.

Agnès BUTET

Cent noms, le vent

Le vent frôle ou s'engouffre, déviant l'habit, touchant le corps en attente d'autres corporités, impermanentes, transitoires, sans nom, aux cent noms.

Performance de Agnès Butet

durée : entre 10 et 15 minutes

Biographie

Agnès Butet est chorégraphe, performeuse et pédagogue, avec un goût affirmé pour l'étude et l'invention du mouvement. Elle produit des performances qui mettent en jeu des expériences perceptives et interrogent les habitus posturaux et sociaux. La mise en scène de soi et des relations inter-corporelles, le rapport entre espace intime et impact social, le phénomène du toucher, sont les principaux ressorts de ses travaux chorégraphiques.

Elle collabore souvent avec d'autres artistes (plasticiens, performers, musiciens) dont le plasticien multimédia Bernard Tran et la chorégraphe Gaëlle Bouges.

Agnès Butet est diplômée en « Arts du spectacle – mention danse » (Paris VIII, 2001), titulaire du Diplôme d'Etat d'enseignement de la danse contemporaine (R.I.D.C. 1994) et du Diplôme Universitaire «Techniques du corps et monde du soin » (Paris VIII, 2012).



photo Agnès Butet

Galerie Arnaud Lefebvre
Espace 13
Performance Turtle Bienvenue
Dimanche 20 octobre à 18 h.

Jason STONEKING

Performance Bespoke

Jason Stoneking assistera à l'ensemble du festival Turtle, en notant sur le vif les rencontres qu'il fera et les événements auxquels il assistera. Sa performance finale sera une lecture de ce texte spécifique in situ, accompagnée des traces audio en fond sonore immersif et visuelles en image de paysage qu'il aura collectées pendant la semaine.

Biographie

Jason Stoneking est un poète américain qui fait des performances et tient un journal intime épistolaire. Il crée des textes manuscrits à la demande pour des lecteur.rice.s spécifiques et des environnements. Il a aussi publié un grand nombre de poésies et d'essais, et performe son travail en public depuis plus de 25 ans dans des endroits aussi divers que la grande scène de Lollapalooza, le Pont Neuf à Paris et les toits-terrasses du Caire.



photo Jason Stoneking

Bespoke Performance

Jason Stoneking will be in attendance for the duration of the festival, live-writing in direct response to the people and events around him. His closing performance will be a reading of this unique, site-specific text, accompanied by an immersive sound and image landscape featuring audio and visual traces collected throughout the week.

Biography

Jason Stoneking is an American poet, performer, and epistolary diarist, who creates bespoke, handwritten texts for specific readers and environments. He has also published numerous collections of poetry and essays, and has performed his work live for more than 25 years at venues ranging from the main stage at Lollapalooza to the Pont Neuf in Paris and the rooftops of Cairo.